



ТРАДЫЦЫЙНЫ  
СВЕТАЛАД  
БЕЛАРУСАЎ  
КНИГА 1  
КАСМАЛОГІЯ

ТРАДИЦИОНАЛНАЯ КАРТИНА  
МИРА БЕЛОРУСОВ  
КНИГА 1  
КОСМОЛОГИЯ

TRADITIONAL WORLDVIEW  
OF BELARUSIANS  
VOLUME 1  
COSMOLOGY

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Предисловие .....                            | 9  |
| Начало и конец мира .....                    | 11 |
| Происхождение Вселенной.....                 | 12 |
| Первозлементы мира.....                      | 15 |
| Вода .....                                   | 16 |
| Огонь .....                                  | 19 |
| Земля .....                                  | 20 |
| Воздух .....                                 | 23 |
| Происхождение растений, птиц и животных..... | 24 |
| Происхождение человека.....                  | 27 |
| Строение Вселенной .....                     | 29 |
| Небо.....                                    | 30 |
| Солнце.....                                  | 33 |
| Луна.....                                    | 34 |
| Звезды.....                                  | 37 |
| Небесная семья.....                          | 38 |
| Планеты.....                                 | 40 |
| Кометы.....                                  | 42 |
| Жизненное пространство человека.....         | 45 |
| Лес .....                                    | 47 |
| Степь .....                                  | 48 |
| Поле.....                                    | 51 |
| Река.....                                    | 52 |
| Родник.....                                  | 54 |
| Болото .....                                 | 57 |
| Камни.....                                   | 59 |
| Дорога .....                                 | 60 |
| Перекресток .....                            | 62 |
| Дом .....                                    | 64 |
| Город .....                                  | 66 |
| Храм .....                                   | 69 |
| Ярмарка .....                                | 70 |
| Время .....                                  | 73 |
| День и ночь.....                             | 75 |
| Времена года .....                           | 76 |
| Календарь.....                               | 78 |
| Конец света.....                             | 81 |
| Комментарии к иллюстрациям.....              | 83 |

## CONTENTS

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Foreword.....                                | 9  |
| The Beginning and the End of the World ..... | 11 |
| Origin of the World.....                     | 12 |
| Primary Elements of the World .....          | 15 |
| Water.....                                   | 16 |
| Fire .....                                   | 19 |
| Earth .....                                  | 20 |
| Air .....                                    | 23 |
| Origin of Plants, Birds and Animals.....     | 25 |
| Origin of Human Beings .....                 | 27 |
| Structure of the World.....                  | 29 |
| Heaven .....                                 | 30 |
| The Sun.....                                 | 33 |
| The Moon.....                                | 34 |
| Stars .....                                  | 37 |
| The Heavenly Family.....                     | 39 |
| Planets .....                                | 41 |
| Comets.....                                  | 43 |
| Human Living Space .....                     | 45 |
| Forest .....                                 | 47 |
| Steppe .....                                 | 48 |
| Field .....                                  | 51 |
| River.....                                   | 53 |
| Spring.....                                  | 54 |
| Swamp .....                                  | 57 |
| Stones.....                                  | 59 |
| Road.....                                    | 61 |
| Crossroads .....                             | 63 |
| House .....                                  | 65 |
| Town.....                                    | 66 |
| Church.....                                  | 69 |
| Fair .....                                   | 70 |
| Time .....                                   | 73 |
| Day and Night.....                           | 75 |
| Seasons .....                                | 76 |
| Calendar.....                                | 79 |
| End of the World.....                        | 81 |
| Guide to the Illustrations .....             | 84 |